

# Gebruiksaanwijzing/Mode d'emploi

Miniatuur 9 volt rookmelder/Détecteur de fumée 9 volts Miniature

## OPTISCH ROOKALARM/ DETECTEUR DE FUMEE OPTIQUE

Deze Optische rookmelder waarschuwt in geval van brand of rook en is de meest optimale rookmelder voor gebruik in huis.  
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correcte installatie en onderhoud van uw rookmelder. Lees deze informatie zorgvuldig door en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

*Contient des informations importantes pour l'utilisation et l'installation de l'alarme incendie.*



G204132  
EN14604:2005

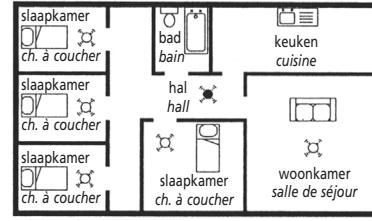


0786-CPD-20278

MODEL  
MTS-166S/5Y  
MTS-166/5Y

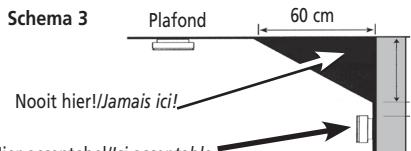


Schema 1: Alleen begane grond  
Habitation à un seul niveau



Aanbevolen montageplaatsen  
● Minimale bescherming  
○ Maximale bescherming

Lieu de montage recommandé  
● Protection minimale  
○ Protection maximale



Schema 4



### SPECIFICATIES

Voeding:	3 stuks 3V Lithium cellen type CR2450
Gebruik:	< 10 µA continue, < 20 mA in alarm
Gevoeligheid:	0,65-1,52 % per meter verduistering
Gebruikstemperatuur:	+4°C - +40°C
Vochtigheidsgraad:	10% tot 90%
Alarmwaarde:	85dB op 3 meter
Levensduur batterij:	5 jaar
Certificering:	VdS, EN14604, CE-07, KOMO

### Algemene informatie rookmelder

Bewaar de handleiding op een veilige plaats. Een rookmelder is een middel dat u op tijd waarschuwt bij rookontwikkeling. Bij correct gebruik heeft u extra, waardevolle tijd om te ontsnappen. Elke correct geïnstalleerde rookmelder levert meer extra tijd.

- De rookmelder werkt op 3x3V Lithiumcellen en heeft verder geen stroom nodig.
- Een rookmelder voorkomt geen brand.
- Installeer de rookmelder op de juiste plaats, indien mogelijk in het centrum van het plafond.
- Houdt de rookmelder uit de buurt van kinderen.
- Test het apparaat wekelijks en na een periode van afwezigheid.
- Vervang de batterij/batterijen wanneer de melder om de minuut piept. De gebruikelijke levensduur van een rookmelder is ongeveer 10 jaar.

- Vals alarm kan stil worden gezet d.m.v. het zwaaieren met bijvoorbeeld een krant vlak onder de melder.
- U kunt de melder Model MTS-166S/5Y voor 10 minuten iets minder gevoelig maken door op de hush-knop te drukken. Wanneer de rookontwikkeling echter te groot is zal de melder alsnog alarm geven.
- Beter beveiliging bereikt u door het plaatsen van meer melders in uw woning.
- Bij twijfel over de aanschaf van een rookmelder kunt u informeren bij de plaatselijke brandweer.
- Plan een ontsnappingsroute.

WAARSCHUWING: Plak de rookmelder niet af.

Waar monteert u een rookmelder?  
Voordat de melder reageert zal er eerst een bepaalde hoeveelheid rook naar

- Minimale bescherming: installeer een rookmelder op elke verdieping.  
- Binnen 7,5 meter van ruimtes waar een brand kan ontstaan.  
- Binnen 3 meter van slaapkamers.
- Maximale bescherming: installeer een rookmelder in alle kamers (behalve badkamer en keuken).

Wanneer plafondmontage niet mogelijk is kunt u de rookmelder 30 cm vanaf het plafond tegen de muur plaatsen.

### Installeren en Testen

ADVIES: Beschermt de rookmelder tijdens bouw of verbouwingswerkzaamheden tegen stof.

Uw rookmelder is gefabriceerd om eenvoudig aan het plafond gemonteerd te worden. De benodigde schroeven en pluggen zijn bijgeleverd. Houd de bodemplaat tegen het plafond en markeer met een potlood de twee Schroefgaten. Gebruik, wanneer nodig, een boormachine om de Schroefgaten te boren en bevestig met de bijgeleverde schroeven de bodemplaat tegen het plafond.

Nu verwijderd u de rode batterijlabel en draait u (met de klok mee) de rookmelder op de bodemplaat. Het is niet mogelijk de rookmelder op de bodemplaat te draaien wanneer er geen batterijen in de rookmelder geplaatst zijn. Wanneer de rookmelder niet goed op de bodemplaat past controleert u dan of de batterijen op de juiste wijze zijn aangebracht.

Plak de rookmelder niet af.

De rookmelder dient elke week en na een periode van afwezigheid te worden getest. Dit doet u door stevig in het midden van de testknop te drukken en deze even vast te houden. Wanneer de rookmelder niet goed werkt dient u contact te nemen met de leverancier.

WAARSCHUWING: Test niet met kaarsen, open vuur, sigaretten e.d.

### Batterijen

Wanneer het alarm niet klinkt wanneer u op de testknop drukt, controleert u dan of de batterijen correct zijn aangesloten en vervang ze wanneer dat nodig is. Wanneer de batterijen vervangen dienen te worden, zal de rookmelder gedurende 30 dagen een piepton geven. Let erop bij het plaatsen van de batterijen dat u ze zorgvuldig in de batterijhouder plaatst en sluit het batterijklepje zorgvuldig.

### Vervanging Batterij

- Verwijder de batterijen.
- Druk op de testknop om het laatste beetje stroom uit de melder te verwijderen.
- Plaats 3 nieuwe batterijcellen in de melder.
- Laat de melder 10 seconden liggen.
- Gebruik de testknop om uw melder te testen.
- Plaats de rookmelder terug op het bodemplaatje.

### Beperkingen van rookmelders

Rookmelders hebben in landen waar ze veelvuldig gebruikt worden veelal bijgedragen tot het voorkomen van slachtoffers.

Onafhankelijke instanties hebben vastgesteld dat ze bij ca. 35% van de branden niet voldeden, namelijk bij de volgende situaties:

- De batterijen waren verwijderd, leeg of verkeerd aangebracht. Test daarom regelmatig.
- Als de rookmelder bij brand niet kan bereiken zal het apparaat ook niet in werking treden. Bijvoorbeeld als de brand op een andere verdieping plaatsvindt waar geen rookmelder hangt, achter gesloten deuren, in een schoorsteen of als de rook van de melder wordt weggeblazen. Daarom wordt het plaatsen van meerdere rookmelders aangeraden.
- Als men het alarm niet hoort.
- Een persoon zou eventueel niet gewekt kunnen worden door het alarm bij een overmatig gebruik van alcohol en/of drugs.
- Er zijn enkele branden die niet altijd op tijd door de melder ontdekt worden, bijvoorbeeld roken in bed, als daar geen rookmelder hangt; het ontsnappen van gas; hevige explosies; het op een verkeerde manier bewaren van explosieven en brandgevaarlijke vloeistoffen (benzine, verf, spiritus enz.), elektrische stroom, zuren, kinderen die met lucifers (vuur) spelen.
- Rookmelders gaan niet eeuwigdurend mee. De fabrikant adviseert vernieuwing na 10 jaar.

### Wat te doen als de rookmelder afgaat:

- Zorg dat er een plattegrond beschikbaar is met daarop twee ontsnappingsroutes uit ieder vertrek in uw woning. Oefen deze ontsnappingsroutes regelmatig met uw gezinsleden. Het is zeer belangrijk, vooral voor kinderen, dat ze weten wat te doen bij brand.
- Open nooit een hete deur. Wanneer deze op uw vluchtroute staat, kies de alternatieve route.
- Sluit alle deuren achter u.
- Bij grote rookontwikkeling kruip zo laag mogelijk bij de grond naar buiten. Adem, wanneer mogelijk door een vochtige doek en houdt anders zoveel mogelijk uw adem in.
- Brandveilige aanwijzingen
- Berg benzine en andere ontvlambare spullen goed op, op een brandveilige plaats.
- Gebruik altijd een metalen vuurscherf voor de open haard en laat uw schoorsteen regelmatig reinigen.
- Zorg dat uw elektrische installatie in een goede staat verkeert (zonder storingen) en belast uw installatie nooit.
- Zorg ervoor dat uw kinderen niet met lucifers of andere brandgevaarlijke spullen kunnen spelen.
- Rook niet in bed. Kijk in kamers waar gerookt wordt altijd goed na of er nog brandende peulen achter blijven als u de kamer of het huis verlaat.

### Importeur:

Fito Products B.V.  
Wijkersloot 28 - 3945 LE Cothen - Nederland  
info@fito.nl - www.fito.nl

**FITO**  
PRODUCTS

Ne jetez pas la pile, mais déposez-la dans une poubelle pour déchets chimiques de petite taille.

Cette notice d'instruction contient des informations importantes concernant l'installation et le fonctionnement correct de votre détecteur de fumée. Lisez entièrement cette notice avant d'essayer de l'installer, et conservez-la pour un usage ultérieur.

## SPÉCIFICATIONS

Alimentation :	Piles boutons au lithium 3V x 3 (CR2450)
Courant de fonctionnement :	< 20 mAmp (à l'intérieur de l'alarme)
Sensibilité à la fumée :	0.65-1.52% par mètre d'obscurcissement
Température de fonctionnement :	+ 4 °C à + 40 °C
Humidité ambiante :	de 10% à 90%
Puissance sonore :	85 décibels à 3 mètres
Durée de vie de la batterie :	5 ans
Certifications :	NF 292 DAAF,VDS, EN14604, CE

## Emplacement du détecteur

Ce détecteur de fumée est une alarme photoélectrique à emplacement unique, et il NE DOIT PAS être relié à d'autres détecteurs de fumée. Si votre habitation est à un seul étage, vous devez placer une alarme dans le couloir qui sépare les pièces de vie (incluant la cuisine) des chambres, pour une protection minimale. Placez-le aussi près que possible des pièces de vie et vérifiez que l'alarme soit audible quand les chambres sont occupées (Voir Schéma 1 pour exemple).

Si votre habitat comporte plusieurs étages, un détecteur de fumée devrait être placé au sommet de la cage d'escalier de chaque étage, pour une protection minimale. Ceci inclut les sous-sols mais exclut les espaces mansardés ainsi que les greniers inachevés (Voir Schéma 2 pour exemples).

**REMARQUE :** Pour une protection maximale, un détecteur de fumée devrait être placée dans chaque pièce (sauf dans la cuisine, la salle de bain et le garage). NE PLACEZ PAS D'ALARME DANS LA CUISINE OU DANS LA SALLE DE BAIN car les fumées de cuisson ou la vapeur peuvent déclencher.

NE PLACEZ PAS D'ALARME DANS LE GARAGE car la fumée d'échappement est susceptible de dérégler le détecteur.

## Positionnement du détecteur

### Montage au plafond

Comme la fumée chaude s'élève et se

disperse, il est conseillé d'installer le détecteur en position centrale. Evitez les endroits sans circulation d'air, comme les angles des pièces par exemple, et gardez-le éloigné des objets qui peuvent empêcher la libre circulation de l'air. Placez l'appareil à au moins 0,30m des luminaires ou objets décoratifs qui pourraient obstruer la fumée entrant dans le détecteur de fumée. Maintenez le détecteur à au moins 1m des murs. Voir Schéma 3.

### Montage au mur

N'effectuez aucun montage dans les angles étroits. Mettez la partie supérieure du détecteur de fumée entre 0,15m et 0,30m en dessous du plafond. Gardez une distance d'au moins 0,30m à partir des angles des pièces. Voir Schéma 3.

### Montage sur un plafond incliné

Aux endroits à angles inclinés ou pointus, installez votre détecteur de fumée horizontalement à 0,90m du plus haut point mesuré, car « l'air mort » au sommet des rampants peut empêcher la fumée d'atteindre le détecteur de fumée (Voir Schéma 4).

### Les emplacements à éviter sont :

- Les emplacements où la température peut chuter en dessous de 4°C ou dépasser 40°C.
- Les endroits humides tels que la salle de bain, la cuisine, la douche où l'humidité relative peut excéder 90%.

### ● Protection minimale:

- à chaque étage
- à une distance maximale de 3 mètres des chambres à coucher
- tous les 7,5 m à partir des couloirs ou des chambres

### ○ Protection maximale:

- dans toutes les pièces à l'exception de la cuisine et la sale des bains

- Près d'un objet décoratif, d'une porte, d'un luminaire, d'une fenêtre à moulures qui pourrait empêcher la fumée ou la chaleur d'entrer à l'intérieur du détecteur.

- A proximité ou directement au dessus d'appareils chauffants comme les radiateurs ou les bouches d'aération qui peuvent affecter la direction des courants d'air.
- Dans les endroits sales ou poussiéreux tels que les ateliers.
- Placez l'appareil à au moins 1,5 m de toute installation lumineuse fluorescente.

- Ne pas installer dans des lieux remplis d'insectes. Les insectes et la contamination du détecteur sensoriel de fumée peuvent augmenter son temps de réponse.

### Installation du détecteur

Le détecteur de fumée est alimenté par des piles et ne nécessite aucun branchement additionnel.

- Après avoir décidé de l'emplacement du montage, veillez à ce qu'il n'y ait aucun branchement additionnel, de tuyaux aux endroits à proximité de la surface de montage.
- Prenez le support de montage et marquez l'emplacement des deux trous de montage.
- Percez les trous en suivant les positions indiquées.
- Insérez les chevilles dans les trous percés.
- Vissez le support de montage à la surface de montage.

- Enlevez la languette rouge, de papier recouvrant les piles boutons dans le compartiment des piles, situé à l'arrière du détecteur.

### • REMARQUE- Pour la sécurité de l'utilisateur, le détecteur de fumée ne peut pas être monté sans ses piles.

- Assemblez le détecteur sur sa plaque de montage en alignant les trois projections sur la plaque de montage avec les trois trous du détecteur.
- Bloquez-le en position en effectuant un tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Testez l'alarme pour un fonctionnement correct en appuyant sur le bouton test, à chaque fois que la languette protectrice ROUGE a été enlevée du compartiment des piles.

## IMPORTANT !

Veuillez retirer la languette protectrice des piles pour mettre l'appareil en marche.

### Fonctionnement du détecteur

Dès que le détecteur a été installé, un petit voyant rouge (LED) situé à côté du bouton test clignotera environ toutes les minutes durant un fonctionnement normal.

Si de la fumée est détectée, l'appareil émettra une sonnerie forte et cadencée jusqu'à ce que l'air soit éclairci.

### Test sur le détecteur

Il vous est recommandé de tester votre détecteur une fois par semaine afin de vérifier qu'il fonctionne correctement. Pressez et maintenez le bouton test pendant environ 3 secondes. Une forte sonnerie cadencée se déclenchera, indiquant un fonctionnement correct. Pendant le test, le voyant de l'indicateur clignotera rapidement.

Après installation et suite à une absence prolongée vérifiez le bon fonctionnement du ou des détecteurs de fumée en utilisant le bouton test.

### Fonction Silence

Le détecteur de fumée est équipé d'une fonction Silence.

En cas de déclenchement de l'alarme du détecteur de fumée, pour une cause autre que la détection de fumée, appuyez approximativement 1 seconde sur le bouton TEST pour arrêter l'alarme.

Le détecteur sera moins sensible pendant environ 10 minutes. Le LED rouge s'allumera toutes les 10 secondes pour indiquer que la fonction SILENCE est activée.  
Passé le délai de 10 minutes, l'alarme est à nouveau opérationnelle.

## IMPORTANT :

Au cas où, dans le mode SILENCE, la densité de fumée augmenterait (lors du déclenchement d'un feu par exemple), l'unité déclencherait son alarme.

### Entretien du détecteur

Si le détecteur de fumée émet un « bip court » toutes les 40 secondes, cela indique que la batterie est en fin de vie. Le détecteur devra alors être immédiatement démonté. Cette alerte de faible tension

sera active pendant au moins 30 jours. Remplacez les piles usagées par des piles neuves et vérifier que le voyant de signalisation rouge (LED) clignote bien toutes les 40 secondes.

### Nettoyage régulièrement votre détecteur

afin d'éviter l'accumulation de poussières. Ceci peut être effectué à l'aide d'un aspirateur doté d'une brosse. Nettoyez doucement autour de la partie avant et des côtés de la grille. N'utilisez jamais d'eau, de nettoyant, ou de détergents car ils peuvent endommager le détecteur de fumée.

### Remplacement des piles

- Le détecteur de fumée exige 3 piles bouton (type CR2450) d'une durée de vie moyenne de 5 ans.
- Insérez les 3 piles bouton fermement dans leur emplacement.
- Refixer le détecteur sur sa platine de fixation.

A chaque remplacement de batterie, vérifier le fonctionnement correct du dispositif d'alarme à l'aide du dispositif d'essai.

Il y a 3 compartiments pour les piles, chacun contenant une pile bouton. Remplacez les piles dès que le détecteur émet un bip court, toutes les 40 secondes.

### En cas d'incendie

- Evacuez les lieux aussi rapidement que possible. Gardez fermées les portes des pièces pour réduire la propagation de la chaleur et de la fumée. N'ourez pas de porte en feu. Utilisez la sortie de secours. Rampez sur le sol, si possible à travers un tissu mouillé, en retenant votre souffle.
- Rassemblez vous en un lieu sûr, à l'extérieur de l'habitation et vérifiez que tout le monde est là.
- Appelez les POMPIERS de l'extérieur du bâtiment immédiatement. Les Pompiers doivent être appelés impérativement en cas d'incendie afin d'éteindre tous feux et en empêcher la propagation.
- Garder les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jamais mélanger les anciennes piles avec des neuves.
- Ne pas essayer de régénérer ou recharger les piles.
- Ne pas jeter les piles au feu.
- Ne pas tenter de démonter ou d'ouvrir les piles.
- Garder les piles dans un endroit sec et frais

**Importantes mesures de sécurité**  
L'installation de votre détecteur de fumée n'est qu'une étape dans votre programme de sécurité.

- D'autres étapes importantes doivent être prises afin d'améliorer votre sécurité.
- Installez correctement le détecteur de fumée en suivant la notice d'instructions.
  - Testez votre détecteur une fois par

Tout insecte qui entrerait à l'intérieur du détecteur de fumée pourrait causer des alarmes intermittentes. Restez loin des sources pouvant déclencher de fausses alarmes. ( lire " Les emplacements à éviter » à la rubrique « positionnement du détecteur » ).

### Que faire en cas de déclenchement de fausse alarme

S'il y a une fausse alarme, pressez le bouton TEST sur la couverture pour assourdir l'unité pendant 10 minutes. Vérifiez l'habitation avec soin afin de constater qu'aucun feu ne brûle quelque part.

Mettez votre famille en sûreté avant d'étudier les causes exactes du déclenchement de la sirène.

En cas de déclenchement, sans raison dûment constatée de l'alarme, il peut être nécessaire de vérifier l'état du détecteur de fumée/alarme. Au cas où le changement des piles et/ou le nettoyage soigneux du matériel ne résoud pas le problème, veuillez ramener votre matériel au SAV du magasin vendeur.

### ATTENTION :

**IL EST IMPORTANT D'EVACUER IMMEDIATEMENT L'HABITATION EN CAS DE DÉCLENCHEMENT DE L'ALARME DU DÉTECTEUR DE FUMÉE, EN CONSIDÉRANT QUE L'ALARME S'EST ACTIVÉE SUITE À LA DÉTECTION D'UN FEU RÉEL.**

semaine.

- Remplacez les piles dès qu'elles faiblissent.
- Ne fumez pas dans votre lit.
- Gardez allumettes et briquets hors de portée des enfants.
- Rangez correctement les matériaux inflammables et ne les utilisez jamais près des flammes nues ou des étincelles.
- Entretenez les équipements d'urgence tels que les extincteurs d'incendie, les échelles, etc. et vérifiez que tous les occupants savent les utiliser convenablement.
- Prévoyez à l'avance une issue de secours depuis votre bâtiment et vérifiez que tous les occupants en ont pris connaissance.
- Renvoyez cette notion régulièrement au fil des années.
- Vérifiez que les issues de secours ne sont pas obstruées.

**IMPORTANT :**  
**NE PAS PEINDRE LE DÉTECTEUR DE FUMÉE !**

**ATTENTION :**  
**IL EST IMPORTANT D'EVACUER IMMEDIATEMENT L'HABITATION EN CAS DE DÉCLENCHEMENT DE L'ALARME DU DÉTECTEUR DE FUMÉE, EN CONSIDÉRANT QUE L'ALARME S'EST ACTIVÉE SUITE À LA DÉTECTION D'UN FEU RÉEL.**

CE PRODUIT EST UN APPAREIL SCELLÉ ET NE PEUT PAS ÊTRE RÉPARÉ.  
SI L'APPAREIL A ÉTÉ FORCÉ, CELA ANNULERA LA GARANTIE.  
SI L'APPAREIL EST DÉFECTUEUX, Veuillez LE RAMENER À VOTRE MAGASIN AVEC LA PREUVE D'ACHAT.

CONSERVER IMPÉRATIVEMENT CETTE NOTICE PENDANT TOUTE LA DUREE DE VIE DE CE PRODUIT.

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage. Les nouvelles règles encouragent le recyclage des déchets provenant des équipements électriques et électroniques (« Directive DEEE » européenne en application depuis Août 2005).